

## **Yoni a Kedi Singena Yoni Alaa Falan Kedi Singen Naxan Sebe**

Kedi saxan nan xili saxi Yoni xun ma hali a xinla to mi sebexi e kui. Denkeleya yamaan singe ra muxune nan a falaxi na kiini, a yi findi namunna ra. A singen mi xibaru yo fixi en ma lan a sebe muxun ma, a mon mi a falaxi a sebexi naxanye ma. Kedini ito sebexi nen alogo a xaran muxune xa e senbe so, e xa lu Alaa yamani, nanara e lu xanuntenya kendeni. A mon sebexi alogo e xa e makuya wule dinane ra naxanye yi Yesu a fe Xibaru Fajini fuma.

Kitabun yireni ito foloni a sebe xunna nan yebama (1.1-4). A yi yamaan senbe so naxanye lan e lu Ala nun a Muxu Sugandixin Yesu xon, e nun lanna xa lu e tagi. Nayi, e lan nen e yi muxune sereyaan suxu naxanye Yesu to. Kitabun yireni ito sebe muxuna a xaran muxune senbe soma a e xa lu kenenni, bayo kenenna nan Ala ra. Na feen ma, e lan nen e xanuntenyaan yamarin suxu (1.5-2.17). Na xanbi ra, Kitabun sebe muxuna Yesu a dinan matandi muxune nan ma fe falama en xa, wule falan naxanye a falama a Marigin mi Yesu ra (2.18-29). Na xanbi ra, a mon yi Alaa diine kii kenden yita en na: E tinxinna, e mon e bode xanuxi kii naxan yi (3.1-24). A yelin xanbini tantanna nunjondin tagi rase (4.1-6), Kitabun yireni ito sebe muxun mon yi xete xanuntenyana fe ma: Findi fena Ala gbeen na, i xanuntenyaan liga, bayo Ala nan xanuntenyaan na (4.7-21). A a falan napanma

dɛnkɛɣaɔn sɛnbɛn nan ma, a mɔn yi a Kitabun fala xɔnne makɛnɛn (5.1-21).

Kitabun yireni ito dɛnkɛɣaɔn kii yetɛɛn nan yitama. A dɛnkɛɣa muxune xaxinla nan yigboma, a yi e mali e xɛtɛ fe ɲaxin fɔxɔ ra, a yi e sɛnbɛ so Yesu yi, e nun a xanuntenyana lan bonne ma.

### *Habadan nii rakisin falana fe*

<sup>1</sup> Siimaya falan naxan yi na nun xabu dunuɲa fɔlɔni, nxu bata na mɛ, nxu yi a to, nxu yi a yigbɛ, nxu bata nxu yiin din a ra, nxu na nan ma fe ralima ɛ ma.

<sup>2</sup> Na siimayaan bata mini kɛnɛnni, nxu yi a to. Nxu na nan ma fe sere bama. Nxu yi habadan nii rakisina fe rali ɛ ma naxan yi Fafe Ala fɛma, naxan minixi kɛnɛnni nxu xa.

<sup>3</sup> Nxu naxan mɛxi, nxu yi a to, nxu na nan ma fe falama ɛ fan xa, alogo ɛ xa sa nxu fari ngaxakedenyani, naxan Fafe Ala nun a Dii Xɛmɛna Yesu Alaa Muxu Sugandixini.

<sup>4</sup> Nxu ito sɛbɛxi ɛ ma nɛn alogo en ma sɛwan xa dɛfe.

### *Ala nan kɛnɛnna ra*

<sup>5</sup> Nxu falan naxan mɛxi Yesu ra, nxu na nan nalima ɛ ma fa fala kɛnɛnna nan Ala ra, dimi yo mi a yi!

<sup>6</sup> Xa en na a fala a en ngaxakedenyaan ligama a tan xɔn ma, koni en sigan tima dimini, en bata wulen fala na yi. Nɔndin mi en kɛwanle yi.

<sup>7</sup> Xa en sigan ti kɛnɛnni alo a tan yetɛɛn kɛnɛnni kii naxan yi, en bata lu en bode xɔn ngaxakedenyani nayi, Alaa diin Yesu wunla yi en saripan en yulubine birin ma.

<sup>8</sup> Xa en na a fala fa fala yulubi mi en ma, en bata en yeεε mayenden nayi, ɲɔndi mi en xa nayi!

<sup>9</sup> Koni xa en na en ti en yulubin na, a tan lannayaan nabama nεn, a tinxin, a en mafeluma nεn en yulubine birin na, a yi en sariɲan tinxintareyaan birin ma.

<sup>10</sup> Xa en na a fala fa fala en mi yulubi ligaxi, en bata Ala findi wule falan na nayi. Nayi, a falan mi en yi mumε!

## 2

### *Ala solona muxun nan Yesu ra*

<sup>1</sup> N ma diine, n ni ito seβema ε ma nεn alogo ε nama yulubin liga. Koni xa muxuna nde yulubin liga, Fafe Ala solona tiina en yii naxan findixi Alaa Muxu Sugandixin Yesu ra, Tinxindena.

<sup>2</sup> Amasɔtɔ Yesu bata findi en yulubine xafari saraxan na. En tan gbansanna mi a ra, koni en nun dunuɲa muxune birin.

<sup>3</sup> En na a kolonma ito nan xɔn a en bata Ala kolon, xa en bata a yamarine suxu.

<sup>4</sup> Naxan na a fala, a naxa, “N bata Ala kolon” koni a mi a yamarine suxi, wule falan nan na kanna ra, ɲɔndi mi a tan yi.

<sup>5</sup> Koni naxan Alaa falan suxuma, Alaa xanuntenyaan kamalixi na kanni. En na a kolonma na kii nin fa fala en na Ala yi:

<sup>6</sup> Naxan na a fala a a tan Ala nin, fɔ na kanna xa sigan ti nεn alo Yesu.

### *Yamari nεnεna fe*

7 N xanuntenne, n mi yamari nenɛn xan seβema ε ma fɔ a fonna naxan yi ε yii xabu a fɔlɔni. Yamari fonni ito, falan na a ra, ε bata yi naxan mε.

8 Anu, n yamari nenɛn seβema ε ma, naxan nɔndin makenɛnxi fata Yesu ra e nun ε tan.\* Amasɔtɔ dimin danguma. Nɔndin kenɛnna nan bata dεε fɔlɔ.

9 Muxun naxan a falama a a tan kenɛnna nin, koni a a ngaxakedenna rapaxuxi, na kanna mɔn dimini singen.

10 Naxan a ngaxakedenna xanuma, na kanna kenɛnna nin. Muxu ratantan fεε yo mi na kanni.

11 Koni naxan a ngaxakedenna rapaxuma, na kanna dimin nin, a sigan tima dimin nin. A mi a sigaden kolon amasɔtɔ dimin bata a yεen danxu.

12 N ma diine,  
n na a seβema ε ma  
fa fala ε bata mafelu ε yulubine ra Yesu xinla fe ra.

13 Fafane, n na a seβema ε ma  
fa fala naxan yi na xabu a fɔlɔni,  
ε bata na kolon.

Banxulanne, n na a seβema ε ma  
fa fala ε bata Fe Naxin Kanna nɔ.

14 N ma diine, n na a seβema ε ma  
fa fala ε bata Fafe Ala kolon.  
Fafane, n na a seβema ε ma  
fa fala naxan yi na nun  
xabu a fɔlɔni, ε na kolon.

Banxulanne, n na a seβema ε ma  
fa fala, ε senben gbo.

Alaa falana ε yi,  
ε mɔn bata Fe Naxin Kanna nɔ.

---

\* **2:8:** A mato Yoni 13.34 kui.

15 Ε nama dunuᵛa nun a yi seene xanu. Naxan na dunuᵛa xanu, Fafe Alaa xanuntenyaan mi na kanni.

16 Amasətɔ feen naxan birin dunuᵛa yi, alo fati bɛndɛna kunfa ɲaxine e nun yɛɛn kunfama seen naxanye xɔn e nun nafunla naxan muxun wasoma ayi, ne mi fataxi Ala xan na, fɔ dunuᵛa.

17 Dunuᵛa nun a kunfane birin danguma nɛn. Koni naxan Ala sagoon ligama, na kanna luma nɛn han habadan.

### *Yesu yaxune fe*

18 N ma diine, waxati raᵛanna bata a li. Ε bata yi a mɛ nun fa fala Alaa Muxu Sugandixin yaxun fama.† Nba, iki Alaa Muxu Sugandixin yaxu wuyaxi bata mini kɛnɛnni. Nanara, en na a kolonxi fa fala a waxati raᵛanna bata a li.

19 Na muxune minixi en tan nan yɛ, koni en gbee mi yi e ra, bayo xa en gbeen nan yi e ra nun e yi luma nɛn en yɛ. Koni e bata keli en yɛ. Na nan a yitaxi fa fala en gbee mi yi ne sese ra nun.

20 Koni Sariᵛantɔɔn bata a Niin nagodo ε xun ma, ε birin a fe kolon.

21 N mi ito seβexi ε ma nayi fa fala a ε mi ɲɔndin kolon, koni bayo ε a kolon, e nun wule yo mi kelixi ɲɔndini.

22 Wule falana nde ra? Naxan a falama, a naxa, Alaa Muxu Sugandixin mi Yesu ra. Alaa Muxu Sugandixin yaxun nan na ra. Na kanna bata a mɛ Alaa Diin nun Fafe Ala ra sanᵛa ma kedenni.

---

† **2:18:** A mato Tesaloniki Firinden 2.3-4 kui.

<sup>23</sup> Bayo naxan yo na a mε Alaa Diin na, Fafe Ala fan mi na kanni. Naxan na a ti Alaa Diina fe ra, Fafe Ala fan na kanni.

<sup>24</sup> Ε a liga ε yeren ma ε falan naxan mε a singeni, na xa lu ε yi ken! Xa na liga, ε fan luma nεn Dii Xεmεn nun Fafe Ala yi.

<sup>25</sup> Yesu yεtεen bata en tuli sa naxan na, habadan nii rakisin nan na ra.

<sup>26</sup> N feni itoe sεbεxi ε ma muxune nan ma fe ra naxanye kataxi ε mayenden feen na.

<sup>27</sup> Ε tan fan, ε Nii Sariɲanxin naxan sɔtɔxi a ra, fanni na ε yi ε mako mi fa xaranna ma sɔnɔn. A Nii Sariɲanxina ε xaranma nεn feen birin ma. Na to findixi ɲɔndin nan na wule mi naxan yi, nayi ε lu a tan nin alo a ε xaranxi kii naxan yi.

<sup>28</sup> N ma diine, iki, ε xa lu a tan yi, alogo a na mini kεnεnni waxatin naxan yi, en yi lu xaxili ragidini, alogo en nama yagi a yεε ra a fa lɔxɔni.

<sup>29</sup> Xa ε a kolon fa fala Yesu tinxin, ε mɔn xa a kolon fa fala muxun naxan tinxinyaan ligama, na bata bari Ala yi.

### 3

#### *Alaa Diine*

<sup>1</sup> A mato Fafe Ala xanuntenya sifa gbeen naxan fixi en ma a yi a fala en ma a a diine. Na nan en na yati! Na nan a ligaxi dunuɲa mi en kolon amasɔtɔ e mi Ala kolon.

<sup>2</sup> N xanuntenne, Alaa diine nan en na iki, koni en sa findima naxan na, na munma mini kεnεnni singen, koni en na a kolon fa fala a Yesu na mini kεnεnni waxatin naxan yi, en ligama nεn alo a tan amasɔtɔ en na a toma nεn alo a kii naxan yi.

<sup>3</sup> Muxu yo a yigin saxi Yesu yi, na a yetε rasarijanma nen alo Yesu sarijan kii naxan yi.

<sup>4</sup> Naxan yo yulubin ligama, na bata sariyan kala. Yulubin nan sariya kalan na.

<sup>5</sup> Anu, ε a kolon fa fala a Yesu bata mini kenenni alogo a xa en ma yulubine xafari. Yulubi yo mi a tan yi.

<sup>6</sup> Muxu yo luma Yesu yi, na kanna mi luyε yulubin ligε. Naxan luma yulubin ligε, na mi Yesu toxi singen, a mən munma a kolon.

<sup>7</sup> N ma diine, muxu yo nama ε mayenden. Naxan fe tinxinxin ligama, tinxin muxun nan na ra alo Yesu tinxinxin kii naxan yi.

<sup>8</sup> Naxan luma yulubin ligε, na fataxi Yinna Manga Setana nan na amasotō Yinna Manga Setana bata yulubin liga xabu a fəlōni. Alaa Dii Xεmεn minixi kenenni ito nan ma fe ra yati, a Yinna Manga Setana wanle kala.

<sup>9</sup> Naxan barixi Ala yi, na mi luyε yulubin ligε amasotō Ala senben bata lu a tan yi, a mi nœ luyε yulubin ligε, bayo a barixi Ala nin.

<sup>10</sup> Alaa Diine nun Yinna Manga Setana a diine tagi rabaan na kii nin. Naxan mi fe tinxinxin ligama na mi fataxi Ala ra hanma naxan mi a ngaxakedenna xanuxi.

### *ε ε bode xanu*

<sup>11</sup> ε falani ito nan mεxi xabu a fəlōni, a en xa en bode xanu.

<sup>12</sup> En nama liga alo Kayini naxan yi fataxi Fe Naxin Kanna ra, a a xunyεn faxa. Kayini a xunyεn faxa nanfera? Amasotō a tan kewanle yi naxu, koni a xunyεn yi tinxin.

13 Ngaxakedenne, na nama findi ε τερενα feen na, xa dunuḡa muxune ε rapaxu.

14 En tan a kolon, a en bata keli sayani, en so nii rakisini bayo en bata en ngaxakedenne xanu. Xanuntenyaan mi muxun naxan yi, na mən sayani singen.

15 Muxun naxan a ngaxakedenna rapaxuma, faxes tiin nan na kannara. Ε a kolon fa fala habadan nii rakisin mi luxi faxes ti yo yi!

16 En xanuntenyaan kolonma ito nan xən ma fa fala Yesu bata a niin fi en ma fe ra. En fan daxa en yi en niin fi en ngaxakedenne fe ra.

17 Xa dunuḡa nafunla muxuna nde yii, a yi a ngaxakedenna to, a makoon sena nde ma, koni a mi kininkinin na kannama, Alaa xanuntenyaan luxi a yi di nayi?

18 N ma diine, en ma xanuntenyaan nama findi δε yi falan na tun, fə en κewanle xa a yita ḡəndini.

### *Xaxili ragidina Alayetagi*

19 En na a kolonma na nan ma, fa fala en ḡəndini, en bəḡen yi sa Alayetagi.

20 Amasəto xa en bəḡena en yalagi, en na a kolon fa fala Alagbo en bəḡen xa, a feen birin kolon.

21 Nanara, n xanuntenne, xa en bəḡen mi en yalagi, en xaxili ragidini Alayetagi.

22 En na sese maxədin a ra, en na sətəma nən bayo en na a yamarine suxuma, en yi a κenen feene liga.

23 A yamarin nan ito ra, a en xa denkeleya a Dii Xemen xinla ma, Yesu Alaa Muxu Sugandixina, en yi en bode xanu alo a en yamarixi kii naxan yi.



24 Muxu yo a yamarine suxu, na kanna Ala yi, Ala fan na kanni. En na a kolon fa fala Ala en yi, a to bata a Nii Sariɗanxin fi en ma.

## 4

### *Wule nabine fe*

<sup>1</sup> N xanuntenne, ε nama la muxune birin na a Alaa Nii Sariɗanxina e yi, koni ε e keɗaan feɓeɓeɓe singen, ε yi a kolon, niin naxan e tan yi, xa na kelixi Ala nan ma. Amasɔɔ wule nabi wuyaxi bata mini dunuɗa xun xɔn.

<sup>2</sup> E Alaa Niin kolonma ikii nin: Nii yo a ti a ra fa fala Yesu Alaa Muxu Sugandixin bata fa fati bendeni, ne kelixi Ala nan ma.

<sup>3</sup> Koni nii yo mi a ti Yesu a fe ra, na mi kelixi Ala ma. Alaa Muxu Sugandixin yaxun niin nan na ra, ε naxan fa fe mɛxi, anu, a dunuɗa yi iki.

<sup>4</sup> E tan, n ma diine, ε fataxi Ala nan na, ε bata ne nɔ. Amasɔɔ senben naxan ε tan yi, na gbo dunuɗa gbeen xa.

<sup>5</sup> Dunuɗa muxune nan e tan na. Nanara, e dunuɗa feene falama, dunuɗa muxune yi e tuli mati e ra.

<sup>6</sup> Koni en fataxi Ala nan na. Naxan Ala kolon, na a tuli matima en xuiin na nen. Koni naxan mi fataxi Ala ra, na mi a tuli matima en xuiin na. En na a kolonma na kii nin, niin naxan findixi jɔndin kanna ra e nun tantanna niina.

### *Ala nan xanuntenyaan na*

<sup>7</sup> N xanuntenne, en na en bode xanu, amasɔɔ xanuntenyaan kelixi Ala nan ma, anu naxan yo muxun xanu, na barixi Ala nin, na kanna mɔn Ala kolon.

<sup>8</sup> Naxan mi a boden xanuma, na mi Ala kolon, amasotō Ala nan xanuntenyaan na.

<sup>9</sup> Ala a xanuntenyaan yitaxi en na ikii nin: Ala bata a Dii Xεμεε keden peen nafa dunuᵓa yi, alogo en xa nii rakisin sotō a xōn ma.

<sup>10</sup> Xanuntenyani ito, fa fala en bata Ala xanu, na xa mi a ra, koni a tan bata en xanu, a yi a Dii Xεμεεn nafa en yulubi xafari saraxan na.

<sup>11</sup> N xanuntenne, xa Ala bata en xanu na kiini, a lan nεn en fan xa en bode xanu.

<sup>12</sup> Muxu yo munma Ala to singen. Koni, xa en na en bode xanu, nayi Ala bata lu en yi, a xanuntenyaan fan bata kamali en yi nayi.

<sup>13</sup> En na a kolonma ito nan xōn ma fa fala en Ala yi, a fan en yi: a to bata a Nii Sariᵓanxin fi en ma.

<sup>14</sup> Nxu bata a to, nxu yi a seren ba bonne xa, nxu naxa, “Fafe Ala bata a Dii Xεμεεn nafa, a findi dunuᵓa rakisimaan na.”

<sup>15</sup> Naxan na a tiye a ra fa fala Yesu Alaa Dii Xεμεεn nan a ra, na kanna bata lu Ala yi, Ala fan na kanni.

<sup>16</sup> Alaa xanuntenyana en xa, en bata na kolon, en mōn bata deᵓkεleya a ma.

Ala nan xanuntenyaan na. Muxu yo lu xanuntenyani, na kanna bata lu Ala yi, Ala fan na kanni.

<sup>17</sup> Xanuntenyaan kamalixi en tan yi na nan ma, alogo en xa xaxili ragidin sotō lan Kiti Sa Lōxōna fe ma. Amasotō en fan luxi nεn alo a tan dunuᵓani ito yi.

<sup>18</sup> Gaxu mi xanuntenyani. Xanuntenya deᵓfexin gaxun kedima nεn, bayo muxun gaxuma a fe ᵓaxin saranna nan yeε ra. Nayi, naxan gaxuma, na mi kamalixi xanuntenyani.

<sup>19</sup> En bata Ala xanu bayo a singe en xanuxi.

<sup>20</sup> Xa muxuna a fala, a naxa, “N bata Ala xanu,” koni a ngaxakedenna rajaxu a ma, wule falan nan na kanna ra. Amasotɔ a a ngaxakedenna naxan toma, xa a mi na xanu, a mi nɔɛ Ala xanuɛ nayi a mi naxan toma.

<sup>21</sup> Anu, a bata yamarini ito so en yii, a naxa, “Naxan Ala xanuxi, a lan nɛn na kanna xa a ngaxakedenna fan xanu.”

## 5

### *En bata dunuɲa fe ɲaxine nɔ*

<sup>1</sup> Naxan yo denkeleyaxi a ma, a Alaa Muxu Sugandixin nan Yesu ra, a Alaa Diin nan a ra, na barixi Ala nin. Naxan na Fafe Ala xanu, na bata a Diin fan xanu.

<sup>2</sup> En na a kolonma ikii nin a en bata Alaa diine xanu: en na Ala xanu, en yi a yamarine suxu.

<sup>3</sup> Amasotɔ Ala xanu feen findixi a yamarine suxu feen nan na. Anu, a yamarine mi goron xan na en tan xa,

<sup>4</sup> amasotɔ naxanye birin barixi Ala yi, ne bata dunuɲa feene nɔ, anu dunuɲa feene nɔ fɛrɛn findixi en ma denkeleyaan nan na.

<sup>5</sup> Nde dunuɲa feene nɔɛ? Fɔ naxan na denkeleya Yesu ma fa fala a Alaa Dii Xɛmɛn nan a ra.

### *Sereyaan naxan ba Yesu fe yi*

<sup>6</sup> Yesu Alaa Muxu Sugandixin nan faxi igen nun wunla ra.\* A mi faxi igen xan gbansan na, koni e nun a wunla. Alaa Nii Sariɲanxin nan na sereyaan bama bayo Nii Sariɲanxin nan ɲɔndin na.

---

\* **5:6:** A faxi **igen** naxan na, na findixi marafuun misaala ra. Yesu fan nafu nɛn igeni. **Wunla** findixi Yesu a faxa feen nan misaala ra.

7 Amasotɔ sere saxan na Yesu a fe yi:

8 Alaa Nii Sarijanxina, igena, e nun wunla, ne birin sereya kedenna nan bama.

9 Xa en muxune sereyaan namε, Ala sereyaan gbo na xa, amasotɔ Ala sereyaan bama a Dii Xεmεn nan ma fe yi.

10 Naxan na denkeleya Alaa Dii Xεmεn ma, sereyani ito nan na kanna bɔɲeni. Koni xa naxan mi denkeleya Ala ma, na bata Ala yate wule falan na amasotɔ a mi denkeleyaxi Alaa sereya baxin ma a Dii Xεmena fe yi.

11 Awa, na sereyaan ni ito ra fa fala Ala bata habadan nii rakisin fi en ma. Habadan nii rakisini ito a Dii Xεmεn nin.

12 Dii Xεmεni ito nεma muxu yo yi, nii rakisin fan na kanni. Alaa Dii Xεmεn mi muxun naxan yi, nii rakisin mi na kanna fan yi.

### *Habadan Niina fe*

13 E tan naxanye bata denkeleya Alaa Dii Xεmεn xinla ma, n feni itoe sebexi ε ma nεn alogo ε xa a kolon fa fala habadan nii rakisina ε xa.

14 Xaxili ragidini ito en yi Ala yetagi fa fala xa en na a maxɔdin fefe ra lan a sagoon ma, a en xuiin namεma nεn.

15 Xa en na a kolon a a en xuiin namεma nεn, nayi en mɔn a kolon a en na a maxɔdin fefe ra, en bata na sɔtɔ.

16 Xa muxu yo a ngaxakedenna to yulubin ligε naxan mi rajanma sayaan ma, a xa Ala maxandi a xa, a nii rakisin fima a ma nεn. N naxan ma, naxan yulubin mi rajanma sayaan ma. Koni yulubina nde na naxan rajanma sayaan ma, n mi a fale ε xa fa fala ε xa Ala maxandi na feen na.

<sup>17</sup> Tinxintareyaan birin findixi yulubin nan na, koni yulubin birin mi raḡanma sayaan ma.

<sup>18</sup> En na a kolon fa fala naxan yo bata bari Ala yi, na mi luyε yulubin nabε. Amasotɔ Alaa Dii Xεmεna a kantanma. Nanara, Fe Naxin Kanna mi nɔε sese ra a xili ma.

<sup>19</sup> En na a kolon fa fala en fataxi Ala nan na, en mɔn a kolon a dunuḡa birin Fe Naxin Kanna senben nan bun ma.

<sup>20</sup> En na a kolon fa fala Alaa Dii Xεmεn bata fa, a yi xaxinla fi en ma alogo en xa Nɔndin Kanna kolon. En fan luxi Nɔndin Kanna Ala yi a Dii Xεmεn Yesu Alaa Muxu Sugandixin barakan nin. A tan nan Nɔndin Kanna Ala ra, e nun habadan nii rakisina.

<sup>21</sup> N ma diine, ε masiga suxure feene ra.

## **Kisin Kiraan Kitabuna**

**The Holy Bible in the Yalunka language of Guinea.  
La Sainte Bible en langue Yalunka avec le titre: «Kisin  
Kiraan Kitabuna» Publié par Traducteurs Pionniers  
de la Bible en collaboration avec la mission MCA à la  
Préfecture de Faranah, République de Guinée 2012  
Copyright du text: © 2012—Traducteurs Pionniers de  
la Bible. Cette création est mise à disposition selon le  
Contrat Paternité-Pas d'Utilisation Commerciale-Pas  
de Modification 3.0 Unported disponible en ligne  
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/> ou  
par courrier postal à Creative Commons, 171 Second  
Street, Suite 300, San Francisco, California 94105, USA.**

copyright © 2012 Pioneer Bible Translators

Language: Yalunka

Translation by: Pioneer Bible Translators

..

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-06-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

47153269-13a8-5fdd-8537-530b29da9f78